

<b>Informácia o spracúvaní osobných údajov v súvislosti so Službami SCS</b>	<b>Information on the processing of personal data in connection with the SCS Services</b>
<p>v zmysle čl. 13 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (ďalej len „<b>GDPR</b>“)</p>	<p>pursuant to Art. 13 of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter referred to as the "<b>GDPR</b>")</p>
<p>Prevádzkovateľ - Smart City Services s. r. o., so sídlom Mlynské Nivy 16, 821 09 Bratislava, IČO: 44 489 650, právna forma: spoločnosť s ručením obmedzeným zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka číslo: 55375/B (ďalej len „<b>SCS</b>“ alebo „<b>my</b>“ ) týmto poskytuje všetkým Klientom využívajúcich Služby SCS informácie o spracúvaní ich osobných údajov počas poskytovania Služieb SCS. Ak nie je uvedené inak, majú pojmy uvedené v týchto zásadách ochrany osobných údajov rovnaký význam ako vo Všeobecných obchodných podmienkach služieb Smart City Service</p>	<p>Controller - Smart City Services s. r. o., with its registered office at Mlynské Nivy 16, 821 09 Bratislava, ID number: 44 489 650, legal form: limited liability company registered in the Commercial Register of the District Court Bratislava I, section: Sro, file number: 55375 / B (hereinafter referred to as "<b>SCS</b>") "Or" we ") hereby provides all Clients using the SCS Services with information on the processing of their personal data during the provision of the SCS Services. Unless otherwise stated, the terms used in this Privacy Policy have the same meaning as in the Smart City Service General Terms and Conditions.</p>
<p>SCS je súčasťou medzinárodnej skupiny HB Reavis Group, ktorá pozostáva zo všetkých entít konsolidovaných v rámci HB Reavis Holding S.A., ktorá má centrálu v Luxembursku (ďalej len „<b>HB Reavis Group</b>“), na základe čoho sa v tejto Informácii o spracúvaní osobných údajov odkazuje na HB Reavis Group.</p>	<p>SCS is part of the international HB Reavis Group, which consists of all entities consolidated within HB Reavis Holding SA, which is headquartered in Luxembourg (hereinafter referred to as the "<b>HB Reavis Group</b>"), whereupon the information on the processing of personal data refers to the HB Reavis Group.</p>
<p><b>Aký je účel spracúvania osobných údajov počas poskytovania služieb More by HB Reavis?</b></p>	<p><b>What is the purpose of processing personal data while providing the More by HB Reavis services?</b></p>
<p>A. Osobné údaje, ktoré od Vás spracúvame sa používa za účelom poskytovanie Služieb SCS a ochrany a presadzovania práv a záujmov SCS, ktoré vyplývajú z nášho vzájomného vzťahu. Tento účel zahŕňa najmä nasledujúce činnosti spracúvania:</p>	<p>A. The personal data we process from Client is used to provide the SCS Services and protect and enforce the rights and interests of SCS resulting from our relationship. This purpose includes in particular the following processing activities:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• efektívna komunikácia súvisiaca s poskytovaním Služieb SCS;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• effective communication related to the provision of the Services</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• zaistenie riadnej realizácie Služieb SCS;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ensuring the investigation of the Client's complaint or claim</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• zaistenie riadnej realizácie Služieb SCS;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ensuring the proper performance of the Services</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• plnenie našich povinností a uplatňovanie našich práv vyplývajúcich z akýchkoľvek zmlúv uzatvorených medzi Vami a SCS, vrátane zmlúv o fakturácii a zhromažďovaní;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• fulfilling our obligations and exercising our rights under any agreements concluded between Client and the Controller, including billing and collection contracts</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• poskytovanie oznámení o stave Služieb SCS, vrátane informačných materiálov od dodávateľov jednotlivých služieb;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• providing notification of the status of the Services, including information material from suppliers of individual Services</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• získavanie spätnej väzby;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• obtaining feedback</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• oznamovanie zmien v súvislosti so Službami SCS;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• reporting changes in connection with the Services</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• overenie Vašej identity</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• verifying Client's identity</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• zabezpečenie vstupu na podujatia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• providing admission to event activities</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vaše osobné údaje sú použité na účely zabezpečenia Vašej prítomnosti na podujatí alebo v súťaži</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Your personal data is processed for the purpose of ensuring your attendance at the event or in the contest</li> </ul>
<p>B. Vyhотовovanie fotografií a audio-vizuálnych záznamov a zverejňovanie fotografií (na ktorých sa môžete objaviť) a záznamov na našich sociálnych profiloch alebo prostredníctvom iných kanálov</p>	<p>B. Taking the photographs and audio-video recordings and publishing the photographs (where you can appear) and recordings on our social media profiles or via other channels.</p>
<p>Klientovi budeme počas poskytovania Služieb SCS zasielať e-maily a SMS správy. SCS je pôvodcom týchto e-mailov a SMS správ a takéto e-maily alebo SMS správy môžu mať informačný alebo reklamný charakter. Tieto aktivity nie sú považované za tzv. spam zo strany SCS. Nesúhlas so zasielaním týchto e-mailov môže Klient oznámiť elektronicky zaslaním e-mailu SCS, ako poskytovateľovi Služieb SCS na adresu <a href="mailto:conciierge@twincity.sk">conciierge@twincity.sk</a>.</p>	<p>We will send e-mails and SMS messages to the Clients during the provision of the Services. The Controller is the originator of these emails and SMS messages and such emails or SMS messages may be of an informational or advertising nature. These activities are not considered to be spam by the Controller. Disagreement with sending these e-mails may be communicated by the Client electronically by sending an e-mail to the Controller as the service provider to <a href="mailto:conciierge@twincity.sk">conciierge@twincity.sk</a>.</p>
<p><b>Aký je náš právny základ pre spracúvanie Vašich osobných údajov?</b></p>	<p><b>What is our legal basis for processing Client's personal data?</b></p>
<p>A. Vaše osobné údaje spracúvame na základe plnenia zmluvy alebo aby sa na základe Vašej žiadosti vykonali opatrenia pred uzatvorením zmluvy v zmysle čl. 6 ods. 1 písm. b) GDPR.</p>	<p>A. We process Client's personal data on the basis of the performance of the agreement or on the basis of Client's request to take measures before concluding the contract in accordance with Art. 6 (1) (b) GDPR.</p>
<p>B. Vaše osobné údaje spracúvame na základe oprávneného záujmu v zmysle článku 6 ods. 1 písm. f) GDPR.</p>	<p>B. We process your personal data on the basis of the legitimate interests under Article 6 (1) (f) of GDPR.</p>
<p>V prípade, že osobné údaje nie sú poskytnuté, nebudeme môcť s Vami uzavrieť zmluvu a poskytovať Vám Služby SCS.</p>	<p>If personal data is not provided, we will not be able to conclude an agreement with Client and provide Client with the Services.</p>
<p><b>Aké osobné údaje spracúvame?</b></p>	<p><b>What personal data do we process?</b></p>
<p>A. Osobné údaje spracovávame v rozsahu nevyhnutnom na poskytovanie služieb, a to v maximálnom rozsahu: Meno, priezvisko, titul, adresa, e-mailová adresa, telefónne číslo, údaje o Vašom zamestnávateľovi a informácie potrebné na riadne poskytnutie konkrétnej čiastkovej služby v rámci Služieb SCS.</p>	<p>A. We process personal data in the extent necessary to provide the Services, and this to the maximal following scope: name, surname, title, address, e-mail address, telephone number, tax identification number, details of Client's employer and information necessary to properly provide a particular sub-service within the Services.</p>

B. Vaše audio-vizuálne vyobrazenie (ako súčasť audio-vizuálneho záznamu/fotografie).	B. Representation of your own appearance (as part of an audio-visual recording/photograph)
<b>Ako dlho uchováваме Vaše osobné údaje?</b>	<b>How long do we keep Client's personal data?</b>
A. Vaše osobné údaje uchováваме do konca trvania zmluvy, ktorú sme s Vami uzatvorili, resp. do konca trvania premlčacej doby podľa všeobecne záväzných právnych predpisov.	A. We keep Client's personal data until the termination of the agreement we have entered into with Client, or until the end of the limitation period under generally binding legislation.
B. Vaše osobné údaje uchováваме po dobu nevyhnutne potrebnú na dosiahnutie daného účelu.	B. We store your personal data during the time strictly necessary to achieve the given purpose.
<b>S kým zdieľame Vaše osobné údaje?</b>	<b>Whom do we share Client's personal information with?</b>
Na základe viacerých zmlúv s tretími stranami, ktoré vystupujú ako naši sprostredkovatelia, spoloční prevádzkovatelia alebo samostatní prevádzkovatelia, poskytujeme Vaše osobné údaje týmto spoločnostiam a v takomto rozsahu:	Based on multiple agreements with third parties acting as our intermediaries, joint controllers, or sole controllers, we may provide Clients' personal data to entities in the following extent:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>ISTROCENTRUM a. s.</b>, so sídlom Mlynské nivy 16, 821 09 Bratislava – mestská časť Staré Mesto, IČO: 31 396 224, právna forma akciová spoločnosť, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č.: 4669/B, na účely poskytovania Služieb SCS.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>ISTROCENTRUM a. s.</b>, with its registered office at Mlynské nivy 16, 821 09 Bratislava - mestská časť Staré Mesto, ID number: 31 396 224, legal form joint-stock company, registered in the Commercial Register of the District Court Bratislava I, section: Sa, file no .: 4669 / B, for the purpose of providing SCS Services.</li> </ul>
Zároveň môžu byť v súvislosti so službami poskytovanými/sprostredkovanými prostredníctvom More by HB Reavis alebo EVENTS sprístupnené entitám, ktoré Vám dodávajú alebo sa podieľajú na dodávaní objednaných tovarov alebo služieb, a to v nevyhnutnom rozsahu potrebnom na dosiahnutie účelu/účelov definovaných vyššie.	At the same time, in connection with the services provided through More by HB Reavis or EVENTS, they may be made available to entities that supply or participate in the delivery of the ordered goods or services, to the extent necessary to achieve the purpose (s) defined above.
Vaše osobné údaje môžeme zdieľať aj so spoločnosťami v rámci HB Reavis Group. Taktiež môžeme byť povinný poskytnúť Vaše osobné údaje orgánom verejnej moci, najmä súdom a orgánom činným v trestnom konaní (polícia a prokurátor) a to iba v nevyhnutnom rozsahu vyžadovanom platnými a účinnými právnymi predpismi.	We may also share Clients' personal information with HB Reavis Group companies. We may also be obliged to provide Clients' personal data to public authorities, in particular courts and law enforcement agencies (police and prosecutors), only to the extent required by applicable and effective law.
<b>Od koho získavame Vaše osobné údaje?</b>	<b>Whom do we collect Client's personal information from?</b>
Vaše osobné údaje získavame od Vás.	We obtain Client's personal information from Client.
<b>Používame automatické individuálne rozhodovanie?</b>	<b>Do we use automatic individual decision making?</b>
Nie, my nepoužívame automatické individuálne rozhodovanie.	No, we do not use automatic individual decision making.

<b>Prenášame Vaše údaje do tretích krajín alebo tretím stranám?</b>	<b>Do we transfer Clients' data to third countries or third parties?</b>
Vaše osobné údaje sú spracúvané na území Slovenskej republiky a iných členských štátov Európskej únie. Vaše osobné údaje môžu byť spracúvané krajinou mimo Európskej únie, iba ak táto krajina bola potvrdená Európskou komisiou, ako krajina s adekvátnou úrovňou ochrany osobných údajov alebo ak existujú iné dostatočné záruky na ochranu osobných údajov (napríklad, záväzné vnútro podnikové pravidlá alebo štandardné európske zmluvné doložky o ochrane osobných údajov).	Clients' personal data is processed in the territory of Slovak republic and other Member States of the European Union. Clients' personal data may only be processed by a country outside the European Union if that country has been validated by the European Commission as a country with an adequate level of personal data protection or if there are other adequate safeguards for the protection of personal data (for example, binding intra-company rules or standard European contractual clauses on personal data protection).
<b>Ostatné informácie:</b>	<b>Other information:</b>
Osobné údaje taktiež môžu, v opodstatnených prípadoch, podliehať spracúvaniu na účel vysporiadania sa s právnymi záležitosťami, vrátane vykonávania povinností orgánov verejnej moci a ich sledovanie na účel právnej ochrany. Osobné údaje môžu byť taktiež archivované vo verejnom záujme, ako aj na vedecký, historický alebo štatistický výskum.	Personal data may also, in duly justified cases, be subject to processing for the purpose of dealing with legal matters, including the performance of public authority duties and their monitoring for legal protection. Personal data can also be archived in the public interest, as well as for scientific, historical or statistical research.
<b>Aké sú Vaše práva?</b>	<b>What are Client's rights?</b>
Vaše práva ako dotknutej osoby sú uvedené nižšie. Je potrebné vziať na vedomie, že presné podmienky uplatnenia jednotlivých práv sú upravené v kapitole III GDPR, pričom v konkrétnej situácii nemusia byť všetky práva uplatniteľné. Máte nasledovné práva:	Client's rights as the person concerned are listed below. It should be noted that the precise conditions for the exercise of individual rights are set out in Chapter III of the GDPR, while not all rights may be applicable in a particular situation. Client have the following rights:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Právo na prístup k osobným údajom, ktoré o Vás spracúvame</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The right to access the personal data we process about Client</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Právo na opravu nesprávnych a nepresných osobných údajov a právo na doplnenie neúplných údajov</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The right to correct incorrect and inaccurate personal data and the right to complete incomplete data</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Právo na obmedzenie, t.j. obmedzenie spracúvania Vašich osobných údajov</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The right to a restriction, i.e. restricting the processing of Client's personal data</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Právo na vymazanie osobných údajov v prípade ak chýba účel alebo sa spracúvali nezákonne</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The right to delete personal data in case of a lack of purpose or unlawful processing</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Právo namietať proti spracúvaniu osobných údajov ak sa domnievate, že sme nespracúvali osobné údaje oprávnenne</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The right to dispute personal data processing if Client believe that we have not processed personal data legitimately</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Právo byť vylúčený z automatického individuálneho rozhodovania</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The right to be excluded from automatic individual decision making</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Právo získať osobné údaje údajov v bežne používanom a strojovo čitateľnom formáte a právo preniesť tieto údaje ďalšiemu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The right to obtain personal data in a commonly used and machine-readable format and the right to transfer this data to</li> </ul>

prevádzkovateľovi	another controller
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Právo na odvolanie súhlasu so spracúvaním osobných údajov</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The right to revoke the processing of personal data</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Právo podať sťažnosť dozornému orgánu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The right to lodge a complaint with the supervisory authority</li> </ul>
<b>Ako môžete uplatniť svoje práva?</b>	<b>How can Client exercise Client's rights?</b>
Smart City Services s. r. o. elektronicky: <a href="mailto:dataprivacy@hbreavis.com">dataprivacy@hbreavis.com</a> písomne na adresu: Mlynské Nivy 16, 821 09 Bratislava, Slovenská republika telefón: +421 918 723 243	Smart City Services s. r. o. Electronically: <a href="mailto:dataprivacy@hbreavis.com">dataprivacy@hbreavis.com</a> In writing to the address: Mlynské Nivy 16, 821 09 Bratislava, Slovak republic Telephone: +421 918 723 243
Snažíme sa chrániť Vaše súkromie čo najviac a preto spracúvame Vaše osobné údaje v súlade s GDPR a všetkými ostatnými príslušnými právnymi predpismi. Ak však nesúhlasíte so spôsobom spracúvania Vašich osobných údajov, tak na ochranu Vašich práv môžete podať sťažnosť našej zodpovednej osobe na:	We strive to protect Client's privacy as much as possible and therefore we process Client's personal data in compliance with GDPR and all other relevant laws. However, if Client disagree with the way we handle Client's personal data, Client can exercise Client's rights via our Data Protection Officer at:
Kontakt zodpovednej osoby: Erika Wild, kontaktný adresa na Twin City C, Mlynské Nivy 16, 821 09 Bratislava, Slovenská republika, tel. +421 918 723 243, email: <a href="mailto:dataprivacy@hbreavis.com">dataprivacy@hbreavis.com</a>	Data Protection Officer's contact: Erika Wild, contact point at Twin City C, Mlynské Nivy 16, 821 09 Bratislava, Slovenská republika, tel. +421 918 723 243, email: <a href="mailto:dataprivacy@hbreavis.com">dataprivacy@hbreavis.com</a>
Alebo môžete podať sťažnosť dozorného orgánu v súvislosti so spracúvaním Vašich osobných údajov. Váš lokálny dozorný orgán môžete nájsť na: <a href="https://ec.europa.eu/justice/article-29/structure/data-protection-authorities/index_en.htm">https://ec.europa.eu/justice/article-29/structure/data-protection-authorities/index_en.htm</a>	Or Client can file a complaint in supervising authority regarding the processing of Client's personal data. Client's local supervisory authority may be found at: <a href="https://edpb.europa.eu/about-edpb/board/members_en">https://edpb.europa.eu/about-edpb/board/members_en</a>